

Paritair Comité voor de koopvaardij	Commission paritaire pour la marine marchande
Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 augustus 2012	Convention collective de travail du 3 août 2012
Collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2005 (registratie nummer 78220, registratie datum 24.1.2006) betreffende de zeevarenden ingeschreven in de Pool der Zeelieden en die worden tewerkgesteld op shortsea schepen die de Belgische vlag voeren.	Convention collective de travail modifiant la convention collective du 14 décembre 2005 (n° d'enregistrement 78220, date d'enregistrement 24.1.2006) concernant le personnel marin inscrit au Pool des marins et qui sont employés à bord des navires shortsea battant le pavillon belge.
<b>Artikel 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :  a) De werkgevers van de ondernemingen waarvan de activiteit tot de bevoegdheid behoort van het Paritair comité voor de koopvaardij, die schepen uitbaten die hoofdzakelijk opereren in de shortsea en waarvoor die werkgevers toegetreden zijn tot de hierboven vermelde collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2005 door middel van de daarvoor voorgeschreven toetredingsakte.  b) De zeevarenden ingeschreven in de Pool der Zeelieden die door bovenvermelde werkgevers worden tewerkgesteld op schepen die hoofdzakelijk opereren binnen het shortsea gebied.	<b>Article 1.</b> La présente convention collective de travail s'applique :  a) Aux employeurs des entreprises dont l'activité relève de la compétence de la commission paritaire pour la marine marchande, qui exploitent des navires de haute mer opérant principalement dans le secteur shortsea et pour lesquels ces employeurs ont adhéré à la convention collective de travail du 14 décembre 2005 mentionnée ci-dessus au moyen de l'acte d'adhésion prescrit.  b) Les marins inscrits au Pool des marins, occupés par les employeurs susmentionnés sur des navires opérant principalement dans la zone shortsea.
<b>Artikel 2.</b> In artikel 6 dienen de woorden "een periode van 24 u begint om 00.00 u." geschrapt te worden.	<b>Article 2.</b> Dans l'article 6 les mots « Une période de 24 h commence à 0h00 . » doivent être supprimés.
<b>Artikel 3.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 3.8.2012 en is gesloten voor onbepaalde tijd.	<b>Article 3.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 3.8.2012 et est conclue pour une durée indéterminée.
Elk der ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits naleving van een opzeggingstermijn van zes maanden. Deze	Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre

2

opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan elk van de ondertekenende partijen betekend. De termijn van 6 maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is gestuurd.

recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la marine marchande et à chacune des parties signataires. La période de 6 mois produit ses effets à partir de la date sur laquelle la lettre recommandée est envoyé au président.